

Wilson CHEN

Freelance Translator (English<>Chinese)

Location: Xiamen, China

Email: wilson-china@126.com

Summary

- Full time freelance translator and vendor with flexible time for your service
- A multi-skilled and reliable translator with rich experience in translation and demonstrated success in a considerable number of translation projects
- Specializing in business, commerce, finance, real estate, hospitality and general documents

Work Experience

Freelance Translator/Proofreader/Editor

October 2015 - Present

- Providing services in translation, proofreading and editing
- Translating documents from English to Chinese or Chinese to English
- Coordinating and managing the full process from translation to punctual delivery
- Focusing on such areas as business, advertising, marketing, corporate management, financial statements, hospitality and tourism

Skills

- IT literate (Trados, MemoQ and/or other CAT tools as required)
- Experienced in English-Chinese or Chinese-English translation
- Capacity per day: 2000+

Certifications

- Certificate of China Accreditation Test for Translators and Interpreters
- Certificate of English Translation Test of Business Language (Advanced Level)
- Certificate of United Nations Language Professionals Training Program (Advanced Level)
- Certificate of TEM-8 (China Test for English Majors, Band 8, Highest Level)
- IELTS test score 7.5 (C1 Level)
- Five English studies research papers published in academic journals

Languages

- Simplified Chinese/Mandarin (native)
- English (fluent, near-native)

Preferred Translation Fields

- Corporate Finance/Financial Statements
- Hotels and Tourism
- Management
- Marketing
- General Business

Education

Master of Business Administration (M.B.A.) | Xiamen University

- Mainly concentrating on marketing, strategic management and corporate finance

Bachelor of Arts in English Studies | China University of Mining and Technology

- Graduating summa cum laude
- First grade scholarship winner

Other Experiences

- Volunteering to provide translation and interpretation services for business representatives from abroad who attend China International Fair for Investment and Trade (CIFIT)
- Providing proofreading services for local online magazine websites

Translation Projects (A Partial List)

General Business

EN→ZH

- Royal Agrifirm Group, the Netherlands
- CoinHealth Whitepaper
- An Introduction to Puregold Corporation, the Philippines
- Chinese Airlines Spreading Wings in Western Australia
- Guanxi and Guancha (Relationship and Observation for Doing Business in China)
- TUV Rheinland Direction for Management System

ZH→EN

- The Internal Control for the London Branch of the Bank of Communications of China
- Corporate Social Responsibility Report of TCL Corporation Co., Ltd. 2016
- 2017 Annual Report of Sichuan Changhong Electronic Holdings Group Co., Ltd.
- The Enterprise Standard for Xinjiang Goldwind Science Technology Co., Ltd.
- The Corporate Governance for China Central Depository & Clearing Co., Ltd. (CCDC)

Applied Finance

EN→ZH

- Juno Markets Website Translation
- Juno Markets Economic Calendar
- An Introduction to the Alpha Generation
- The Launch of a Trading Symbol – XAUEUR
- Translation Article: Will Gold Surge on FOMC Meeting Minutes?
- Translation Article: Will Sterling keep declining this Spring?
- Translation Article: Say a kind word about the ruined oil market
- A Global Fintech Overview

ZH→EN

- Financial Statements 2017 for Hangzhou PWC Real Estate Appraisal Consulting Co., Ltd.
- KWG Living Group Holdings Limited Global Offering

Finance Theory

EN→ZH (EMBA training courseware)

- Efficient Market Hypothesis
- Market Efficiency and Current Trends in Banking and Finance
- The 2008 Global Financial Crisis
- Risk Management and the Stock Market
- Portfolio Management
- Investment Management
- Corporate Finance
- Financial Analysis
- Financial Decision
- Bonds and Stocks Valuation
- HBS Case – Ant Finance
- HBS Case – Dianrong: Marketplace Lending, Blockchain and The New Finance in China

Management Theory

EN→ZH (EMBA training courseware)

- Research in Multicultural Contexts
- Global Marketing
- Globalization Strategies
- Health Marketing: State-of-the-Art and Perspectives
- Qualitative Research Methodologies
- Action Research
- Cultural Heritage Management
- Strategic Management
- Entrepreneurship
- Leadership
- Organizational Behavior
- Radical Innovation Management
- Information System and Managerial Decision Making
- Digital Supply Chain Transformation

Real Estate

EN→ZH

- Silk One Apartment, Brisbane, Australia
- Collins 555, Melbourne, Australia
- Vida Apartment, London, UK
- Fabric Village, Liverpool, UK
- London Real Estate Market Insight
- The Luxury Collection Hotels & Resorts, Marriott

Product Launch

EN→ZH

- The Launch of Portable Parallel Analyzers by Hach Company in 2018
- The Digital Twin Data Collection
- Mammamia Pizza, Italy

- Natura Bissé's Anti-Wrinkle Essence

Hospitality & Tourism

EN→ZH

- Airbnb Seoul, South Korea
- Airbnb Bali, Indonesia
- Airbnb Bangkok, Thailand
- Airbnb Chiang Mai, Thailand

Exhibitions

ZH→EN

- The 14th Strait Travel Fair, Xiamen, China
- The World Seafood Shanghai 2018
- Matchmaking Fair for the Artificial Intelligence and Future Science and Technology Development in Beijing, Tianjin and Hebei
- 2018 China Electric Instrument and Meter Technology Symposium and Exhibition

General Education

EN→ZH

- 7 Ways to Build Resilience in Your Child
- 10 Tips to Take Your Child from Self-Consciousness to Confidence
- What Life Skills Does our Child Need
- Ideas for Helping your Child Overcome Anxiety
- Sherborne International Summer Courses, UK
- Headington Oxford Summer School Courses, UK
- Eton College Summer Boarding Courses, UK

ZH→EN

- Application to Norwegian Academy of Music
- Personal Statement for Urban Planning, Design and Management BSc at UCL

Politics and Government

EN→ZH

- Conflict Risk Indicators: Significance and Data Management in the GCRI
- Mobility Challenges in the European Theater
- The Relationship Between NATO and Russia
- Innovation in Israel 2017

ZH→EN

- Document of China Belt and Road Initiative Association of the Republic of Indonesia
- Hot Issues on Urban Governance in Shanghai
- Grassroots Social Governance in Shanghai Urban Area
- Shanghai Municipality Patent Subsidy Measures 2018
- White Paper on the Rule of Law in Cyber Space Governance
- Research on the Key Issues of Government Decision-Making on Innovation Projects
- English Website of the Shanghai Science & Technology Museum
- The Greenland Global Commodity Trading Hub

Academic Papers

EN→ZH

- The History of Reichsmark
- Research on Vietnam Biodiversity

ZH→EN

- Analysis of the Characteristics of the Management Governance in China's Listed Banks
- Identification of Consumer Expenditure Equilibrium under Given Income
- Research on the Construction and Measurement of Dual Mental Model for Chinese Employees in the Context of Innovation

Subtitling

ZH→EN

- An Interview with Tatsuo Miyajima
- Across China - Artificial Intelligence is Changing the Way of Living
- Two Hundred Years of Surgery – The Future of Surgery
- The Love Stories of Beijing Drifters
- Warmth in Hou Kong, Macao
- Travel Around China by train
- The Road to Rice Cultivation